TENDER FILE

İHALE DOSYASI

1. **TENDER DETAILS /** İHALE DETAYLARI

|  |  |
| --- | --- |
| **Tender Subject /** İhale Konusu | Medicine purchase – (Framework agreement for one year)  İlaç alımı – (Bir yıllık çerçeve sözleşme) |
| **Tender reference /** İhale Kodu | PRF-TR-2025-0001 |
| **Delivery place /** Teslimat Yeri | The delivery place will be below;   * Kilis – Öncüpınar Border gate – Bab Alsalm * Hatay – Cilvegözü Border gate – Bab Alhawa * Zero points between the Turkish and Syrian borders.   Teslimat yeri şu şekilde olacaktır:   * Kilis – Öncüpınar Sınır kapısı – Bab Alsalm * Hatay – Cilvegözü Sınır Kapısı – Bab Alhawa * Türkiye-Suriye arası herhangi bir sınır kapısı. |
| **Required quantity /** İstenilen Miktar | Different quantity according to the need , the contract shall be a framework agreement for one year.  İhtiyaç duyulan miktar / İstenilen Miktar İhtiyaca göre farklı miktar, sözleşme bir yıllık çerçeve iş sözleşmesi olacaktır. |

1. **INTRODUCTION /** GİRİŞ

|  |  |
| --- | --- |
| Malteser International (MI) is an international humanitarian aid based in Germany. In Turkey, working to provide humanitarian services for refugee asylum seekers and internally displaced people in Syria and Turkey. The aim of this tender is to place a contract with a medicine supplier as a framework agreement for one year.  The medicine shall be used in different health facilities in Syria. | Malteser International (MI), Almanya merkezli Uluslararası bir insani yardım kuruluşudur. Suriye ve Türkiye’deki Suriyeli sığınmacılar ve ülke için de yerinden edilmiş insanlar için insani yardım hizmetleri sunmak amacıyla çalışan, Türkiye’de kayıtlı bir kuruluştur. Bu ihalenin amacı bir ilaç tedarikçisi ile bir yıl süreyle çerçeve anlaşma olarak sözleşme yapılmasıdır.  İlaç, Suriye'deki farklı sağlık tesislerinde kullanılacak. |

1. **TENDER TIMELINE /** İHALE ZAMANI TABLOSU

|  |  |
| --- | --- |
| **Tender announcement** İhale duyurusu | 28.01.2025 |
| **Deadline to submit bids** Teklif sunulması için Son Tarih | 12.02.2025 |
| **Deadline to ask questions last day** İhaleye ait sorular için son gün | 07.02.2025 – 23:59hr |
| **Tender Opening Session** İhale açılış oturumu | 17.02.2025 |
| **Bidders notification** Tekliflerin bildirimi | 24.02.2025 |
| **Contract awarding** Sözleşme imzalama | 01.03.2025 |

**Note:** The dates can be slightly changed according to the need / Tarihler iş durumuna göre değiştirilebilir.

1. **EVALUATION CRITERIA /** DEĞERLENDİRME KRİTERLERİ
2. **Administrative Evaluation / İdari Değerlendirme**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Submitting all docs required in this tender including company registration documents.  (tender docs, registration doc, quality certificate, export/import certificate) | Şirket tescil belgeleri de dahil olmak üzere bu ihalede gerekli olan tüm belgelerin sunulması.  (ihale dokümanları, tescil dokümanı, kalite belgesi, ihracat/ithalat belgesi) |
| **B** | Submitting **one of** the below **quality certificates**:   * ISO related health certificates. * GDP (Good distribution practice) certification. * European Medicine Agency certification(<https://www.ema.europa.eu/en/human-regulatory/post-authorisation/certifying-medicinal-products/requesting-certificates> ). * QUAMED (quality medicine for all) certification. | Aşağıdaki kalite belgelerinden birinin sunulması:  • ISO ile ilgili sağlık sertifikaları.  • GDP (İyi dağıtım uygulaması) sertifikası.  • Avrupa İlaç Ajansı sertifikası (<https://www.ema.europa.eu/en/human-regulatory/post-authorisation/certifying-medicinal-products/requesting-certificates> ).  • QUAMED (Herkes için Kaliteli ilaçlar) sertifikası |
| **D** | Bid validity of 30 days at least | Teklif geçerliliği en az 30 gün olmalıdır. |

**Note:** Bidders who don’t submit the above-mentioned docs shall be eliminated. / Yukarıda belirtilen belgeleri sunmayan Tedarikçiler elenecektir.

1. **Technical evaluation:**

|  |  |
| --- | --- |
| The offered medicine to meet the required specifications (concentration, unit, and usage) a slight deviation shall be accepted. |  |

1. **Final Evaluation / Nihai değerlendirme**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **A** | **Shortest delivery time** **5%** | | **En kisa teslimat süresi** **%5** | |
| **B** | **Ability to deliver in Syria (Azaz and Sarmada) 10%** | | **Suriye içerisine teslimat durumu (Azaz ve Sarmada) 10%** | |
| **C** | **Quality certificates** **15%**  (each certificate 5%, max 15%)   * ISO related health certificates. * GDP (Good distribution practice) certification. * European Medicine Agency certification(<https://www.ema.europa.eu/en/human-regulatory/post-authorisation/certifying-medicinal-products/requesting-certificates> ). * QUAMED (quality medicine for all) certification. | | Kalite sertifikaları %15  (her sertifika %5, maksimum %15)  • ISO ile ilgili sağlık sertifikaları.  • GDP (İyi dağıtım uygulaması) sertifikası.  • Avrupa İlaç Ajansı sertifikası (<https://www.ema.europa.eu/en/human-regulatory/post-authorisation/certifying-medicinal-products/requesting-certificates> ).  • QUAMED (Herkes için Kaliteli ilaçlar) sertifikası | |
| **D** | **Goods origin 15%** (Türkiye/EU/USA 15%, Japan/S.Korea 10%, others 0%). | | **Mal menşei %15**  (Türkiye/Avrupa/ABD %15, Japonya/G.Kore %10, diğerleri %0). | |
| **E** | **Past experience** **5%**  (a contract or PO, with a value of 100,000 Euro at least, different contracts can be calculated accumulatively). | | **Geçmiş deneyim %5**  (en az 100.000 Euro değerinde bir sözleşme veya PO, farklı sözleşmeler kümülatif olarak hesaplanabilir). | |
| 0% | contracts value less than 100,000 Euro | 0% | Sözleşme bedeli 100,00 Euro’dan daha düşük, |
| 3% | Contracts value between 100,000 and 200,000 Euro | 5% | Sözleşme bedeli 200,000 Euro ile 100,000 Euro arasında, |
| 5% | Contracts value more than 200,000 Euro | 10% | Sözleşme bedeli 200,000 Euro’dan daha yüksek, |
| F | Price Scoring 50% | |  |  |

1. **DELIVERY PLACE /** TESLİM YERİ

|  |  |
| --- | --- |
| * Kilis – Öncüpınar Sınır kapısı – Bab Alsalm * Hatay – Cilvegözü Sınır Kapısı – Bab Alhawa * Zero points between the Turkish and Syrian borders. | * Kilis – Öncüpınar Sınır kapısı – Bab Alsalm * Hatay – Cilvegözü Sınır Kapısı – Bab Alhawa * Türkiye-Suriye arası herhangi bir sınır kapısı sıfır noktası |
| All transportation, loading, and unloading costs of materials, and crossing fees, whether in Syria or Turkey, up to the point of delivery (Inside Syria) are the responsibility of the supplier.  MI does not assume any responsibility of accidents that may occur before receiving the goods.  MI can refuse any quantities at the delivery place in case they don’t match the required specifications, and the supplier must replace it with another matching the required specifications without any additional costs. | Ürünlerin belirtilen teslimat yerine olan sıfır noktasına kadar tüm transfer süreçi, yükleme, boşaltma, sınır geçiş ücretleri Satıcı sorumludur.  MI, teslim noktasında ürünlerin teslim almadan önce ürünler de meydana gelebilecek her türlü kaza ve ürünlerin bozulmasından sorumlu değildir.  MI, istenilen Teknik özelliklere uymayan herhangi bir veya birçok üründe teslimat noktasında rededebilir. Tedarikçi istenilen Teknik özelliğe sahip ürünün tekrar tedarik etmelidir. |

1. **TERMS AND CONDITIONS /** ŞARTLAR VE KOŞULLAR

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Conditions related to MI | | MI ile ilgili koşullar |
| **1** | The product and equipment to be purchased will comply with TSE standards GMP (Good Manufacturing Practices). | Satın alınacak olan ürün, teçhizat, ilaç ve sarf medikal malzeme TSE standartlarına ve GMP (Good Manufacturing Practices) uygun olacaktır. |
| **2** | The packaging content of the product, the information that should be included in the outer packaging and inner packaging must comply with the packaging and labeling regulation for Human and Medical Products published in the official gazette dated 30.09.2009 and numbered 27243. | Ürünün ambalaj içeriği, dış ambalaj ve iç ambalaj da yer alması gereken bilgiler 30.09.2009 tarih ve 27243 sayılı resmî gazetede yayınlanan Beşerî ve Tıbbi Ürünler ambalaj ve etiketleme yönetmeliğine uygun olmalıdır. |
| **3** | Medicines and serums must be expired at least half of their shelf life according to the date of receipt. This rule does not apply to drugs with a usable life of 1 (one) year or less. For drugs with a lifespan of 1 (one) year or less, a minimum of 10 (ten) months must be left. | İlaç ve serumlar teslim alınış tarihine göre en az raf ömrünün yarısı kadar miadlı olmak zorundadır. Bu kural kullanılabilir ömrü 1 (bir) yıl ve aşağı olan ilaçlar için geçerli değildir. 1 (bir) yıl ya da daha az ömrü olan ilaçlar için asgari 10 (on) aylık kullanım ömrü kalmış olmalıdır. |
| **4** | The barcodes on the medicine boxes should bear the barcode information valid by the Ministry of Health. | İlaç kutuları üzerindeki barkotların sağlık bakanlığınca geçerli olan barkot bilgilerini taşımalıdır. |
| **5** | In the event that all batches or specified batches of the drug subject to the tender are collected by the Ministry of Health, the contractor has to deliver the return receipt, which he has drawn up according to the amount of the medicine he bought and the last bid price, to our institution within 1 (one) month at the latest. | İhale konusu ilacın sağlık bakanlığınca bütün serilerinin veya belirlenen serilerinin toplatılması durumunda yüklenici iade aldığı ilacın miktarına ve son ihale fiyatına göre düzenlediği iade dekontunu en geç 1 (bir) ay içerisinde kurumumuza teslim etmek zorundadır. |
| **6** | If all materials that are the subject of the tender are unused and in closed packages for drugs, second-hand products will not be used with modifications. | Temin edilen ihale konusu bütün malzemelerin kullanılmamış ve ilaçlar için kapalı paket halinde olması, tadilatla ikinci el ürün kullanılmayacaktır. |
| **7** | The supplier company MUST be a registered company in Turkey or the country in which it is located, and it MUST have permission from the relevant government authorities for the trade and supply of the materials subject to the tender. | Tedarikçi şirket Türkiye’de veya bulunduğu ülkede kayıtlı bir şirket olmak ZORUNDADIR ve ihale konusu malzemelerin ticareti ve tedariki için ilgili hükümet yetkililerinden izinli olmak ZORUNDADIR. |
| **8** | It is preferable for the Supplier Company to have a license obtained from the relevant government to export the materials that are the subject of the tender to Syria. | Tedarikçi Şirket ihale konusu olan malzemeleri Suriye’ye ihraç etmek için ilgili hükümetinden alınmış bir lisansa sahip olunması tercih sebebidir. |
| **9** | The delivery of the products subject to the tender up to the zero point of the border and/or customs clearance procedures are the responsibility of the supplier. | İhale konusu olan ürünlerin sınırın sıfır noktasına kadar teslimi ve/veya gümrükleme ile ilgili işlemler tedarikçinin sorumluluğundadır. |
| **10** | The company MUST have a valid insurance against damage, loss, delay and damage that may occur during the storage and transportation of materials. | Şirketin, malzemelerin saklanması ve nakledilmesi sırasında oluşacak zarar, ziyana, gecikmeye ve depoda oluşacak hasara karşı geçerli bir sigortası olmak ZORUNDADIR. |
| **11** | The supplier company MUST have an account in Turkish Lira and/or Euro in a bank that it will use for financial transactions during these works. | Tedarikçi şirketin, bu işler sırasında finansal işlemler için kullanacağı bir bankada Türk Lirası ve/veya Euro kurunda hesabı olmak ZORUNDADIR. |
| **12** | The supplier company MUST also submit updated tax plates obtained from the revenue administration. | Tedarikçi şirket, gelir idaresinden alınmış ve güncellenmiş vergi levhalarını da ibraz etmek ZORUNDADIR. |
| **13** | The delivery day, place and time of all the items subject to the tender will be discussed with the relevant department of Malteser International and decided at least 2 days in advance. | İhale konusu bütün kalemlerin teslim günü, yeri ve zamanına Malteser International’ın ilgili departmanı ile görüşülüp en az 2 gün önceden karar verilecektir. |
| **14** | All payments will be made via bank transfer after the delivery of the determined materials to the agreed places in full quantity and quality. | Tüm ödemeler, belirlenen malzemelerin karar verilen yerlere tam sayıda ve kalitede teslimatı sonrası banka transferi yoluyla yapılacaktır. |
| **15** | Types, quality, number, packaging and etc of materials. It will be under the responsibility of the supplier company to deal with any legal problems that arise during its transportation and delivery to the desired persons and places. | Malzemelerin türleri, kalitesi, sayısı, paketlemesi ve vs. ile ilgili olarak, nakli ve istenen kişiler ve yerlere teslimi sırasında ortaya çıkan herhangi bir yasal sorunla ilgilenmek tedarikçi şirket sorumluluğu altında olacaktır. |
| **16** | The prices of the products, Tax and Shipping costs (Upload + Download) will also be specified in the offer. | Ürünlerin fiyatları, Vergi ve Nakliyat masrafları (Yükleme + İndirme) ayrıca teklifte belirtilecektir. |
| **17** | For medicines, there must be no phrase "GIVEN BY THE MINISTRY OF HEALTH, NOT FOR SALE." | İlaçlar için ambalajların üzerinde ‘’SAGLIK BAKANLIĞI’NCA PARASIZ VERİLİR, SATILMAZ.’’ İbaresinin bulunmaması ve karekodların okunabilir olarak teslim edilmesi gerekmektedir. |
| **18** | The supplier company will be solely responsible for any non-compliance with the number, quality, brand, or source of supply materials. | Tedarikçi şirket, tedarik malzemelerinin sayısı, kalitesi, markası veya kaynağı ile ilgili herhangi bir uyumsuzluktan tamamen kendisi sorumlu olacaktır. |
| **19** | The Tender Committee has the right to reject or accept any bid, in whole or in part, for any justifiable reason. | İhale Komitesi herhangi haklı bir sebepten dolayı herhangi bir teklifi tamamen veya kısmen reddetme veya kabul etme hakkına sahiptir. |
| **20** | The supplier company will guarantee that the quality and brand of the supplied materials are 100% authentic. | Tedarikçi şirket, tedarik edilen malzemelerin kalitelerinin ve markasının %100 gerçek olması garantisini verecektir. |
| **21** | Warranty periods and technical service information of the products subject to the tender should be given. | İhaleye konu olan ürünlerin garanti süreleri ve teknik servis bilgileri verilmelidir. |
| **22** | In case of any unexpected and uncontrollable situation that affects the supply or payment on both sides, the supplier company and the organization (Malteser International) will reach a consensus as a result of negotiations. | Her iki tarafta da tedariki veya ödemeyi etkileyen herhangi beklenmedik ve kontrol dışı bir durum oluşması durumunda, tedarikçi şirket ve kuruluş (Malteser International) görüşmeler sonucu uzlaşacaklardır. |
| **23** | Malteser International reserves the right to reserve the explanation of tender results. | Malteser International ihale sonuçlarının açıklamasını saklı tutma hakkına sahiptir. |
| **24** | Your bid must be prepared to be valid for at least 30 days from the date of the tender. | Teklifinizin ihale tarihinden itibaren en az 30 gün geçerli olacak şekilde hazırlanması gerekmektedir. |
| **25** | Submission of an offer constitutes an implied acceptance of these Terms and Conditions. | Bir teklifin sunulması bu Şartların ve Koşulların zımni kabulü anlamına gelmektedir. |
| **26** | All bids will be irrevocable after the Tenders closing date, bidders may alter or withdraw their tenders by written notification prior to the deadline of bids submission. | İhale kapanış tarihinden sonra tüm teklifler geri alınamaz; teklif sahipleri son teklif verme tarihinden önce yazılı bildirimde bulunmak suretiyle tekliflerini değiştirebilir veya geri çekebilirler. |
| **27** | All costs incurred by the bidder in preparing and submitting the tender docs are not reimbursable. | Teklif sahibinin ihale dokümanlarının hazırlanması ve sunulması sırasında yaptığı tüm masraflar geri ödenmez. |
| **28** | Before awarding the contract to the winning bidder, MI may conduct a site visits (office, warehouse, factory). | İhaleyi kazanan teklif sahibine ihale edilmeden önce MI saha ziyaretleri (ofis, depo, fabrika) gerçekleştirebilir. |
| **29** | In case of tender cancellation, MI shall notify all of the bidders by mail. | İhalenin iptal edilmesi durumunda MI, tüm isteklilere posta yoluyla bildirimde bulunacaktır. |
| **30** | MI under no obligation has to award the contract to the lowest bidder. | MI hiçbir yükümlülük altında ihaleyi en düşük teklifi verene vermek zorunda değildir. |
| **31** | The company must deliver all goods in good packaging to protect the goods against transportation and weather conditions. | Malların nakliye ve hava koşullarına karşı korunması için şirketin tüm malları iyi bir ambalajla teslim etmesi gerekmektedir. |
| Conditions related to Supplier | | Tedarikçi ile ilgili koşullar |
| **1** | supplier must ensure that all his/her staff have personal protective equipment’s PPEs and comply with using them. MI has the right to suspend the contract if this has been violated. | Tedarikçi, tüm personelinin kişisel koruyucu ekipman KKD'lerine sahip olmasını sağlamalı ve bunları kullanmaya uymalıdır. MI, bunun ihlal edilmesi durumunda sözleşmeyi askıya alma hakkına sahiptir. |
| **2** | The supplier is prohibited from dealing with individuals, subcontractors, or professions whose rights are subject to any criminal, financial or security suspicion. | Tedarikçinin, hakları herhangi bir suç, mali veya güvenlik şüphesine konu olan bireylerle, taşeronlarla veya mesleklerle iş yapması yasaktır. |
| **3** | The supplier is prohibited from employing people under the age of 18 years. | Tedarikçinin 18 yaşın altındaki kişileri çalıştırması yasaktır. |
| **4** | The supplier is prohibited from participating or contributing directly or indirectly in all forms of money laundering or terrorist financing. | Tedarikçinin her türlü kara para aklama veya terörün finansmanına doğrudan veya dolaylı olarak katılması veya katkıda bulunması yasaktır. |
| **5** | The supplier must disclose immediately in the event of any legal change to his/her company, this includes and dispute with third party, or any company’s staff member in any of the ban lists. | Tedarikçi, şirketinde herhangi bir yasal değişiklik olması durumunda bunu derhal açıklamalıdır; buna üçüncü tarafla veya yasaklı listelerden herhangi bir şirket personeliyle anlaşmazlık da dahildir. |
| **6** | The Bidder pledges to respect humanitarian principles (humanity, neutrality, impartiality and independence) and human rights . | Teklif Sahibi insani ilkelere (insanlık, tarafsızlık, tarafsızlık ve bağımsızlık) ve insan haklarına saygı göstereceğini taahhüt eder. |
| **7** | The Bidder pledges that it does not knowingly provide any material support, taxation, fees, or resources to, or otherwise engage in transactions with, any individuals or entities known to engage in or support terrorism, including those individuals and entities named on the U.N. and various governments lists of terrorists and terrorist supporters. | Teklif Sahibi, BM'de adı geçen kişiler ve kuruluşlar da dahil olmak üzere, terörizme karıştığı veya terörizmi desteklediği bilinen hiçbir kişi veya kuruluşa bilerek herhangi bir maddi destek, vergi, ücret veya kaynak sağlamayacağını veya bunlarla başka şekilde işlem yapmayacağını taahhüt eder. Çeşitli hükümetlerin terörist ve terörist destekçileri listeleri. |
| **8** | The bidder sign and stamp every doc of the tender. | Teklif sahibi, ihale dokümanlarının her birini imzalayıp damgalayacaktır. |

1. **QUESTIONS RELATED TO THE TENDER /** İHALEYE İLİŞKİN SORULAR

|  |  |
| --- | --- |
| Any request for additional information should **only** be made in writing, by sending an e-mail to [logistic.turkey@malteser-international.org](mailto:logistic.turkey@malteser-international.org) | Ek bilgi talepleri yalnızca yazılı olarak, [logistic.turkey@malteser-international.org](mailto:logistic.turkey@malteser-international.org) adresine e-posta gönderilerek yapılmalıdır. |
| The last day to accept the questions and reply to them is before three work days of the tender deadline. | Soruların kabul edilmesi ve cevaplanması için son gün, ihale tarihinden Üç İş günü öncedir. |
| Any attempt by bidder seeking to arrange individual meetings with MI staff during the tender period **will be eliminated** from the tender procedure. | İhale döneminde MI personeli ile bireysel toplantılar düzenlemek isteyen teklif sahibinin herhangi bir girişimi ihale prosedüründen **çıkarılacaktır**. |

1. TENDER SUBMISSION / ihale başvuru

|  |  |
| --- | --- |
| After filling and stamping all the tender files (Tender file, Technical file, financial file, tender annexes A B C ) , please send you tender docs to this mail:  [mb.procurement-turkey@malteser-international.org](mailto:mb.procurement-turkey@malteser-international.org) | Tüm ihale dosyalarını doldurup damgaladıktan sonra (İhale dosyası. Teknik dosya, mali dosya, ihale ekleri A B C ) lütfen ihale dokümanlarını size bu postaya gönderiniz:  [mb.procurement-turkey@malteser-international.org](mailto:mb.procurement-turkey@malteser-international.org) |
| When sending your bid, please write the tender ref number in your mail subject. | Teklifinizi gönderirken lütfen mail konunuza ihale referans numarasını yazınız. |
| Paper envelopes wont be accepted. | Kağıt zarflar kabul edilmeyecektir. |
| The bidder should provide clear copies of all documents submitted by them, in terms of form (photocopying method, clearance, readable and understandable docs) and content, and the document that does not meet the above conditions will be eliminated. | Tedarikci, sunduğu tüm belgelerin şekil (fotokopi yöntemi, izin, okunabilir ve anlaşılır belgeler) ve içerik bakımından açık birer kopyasını verecek olup, yukarıdaki şartları sağlamayan belge elenecektir. |
| All bids docs needs to be clear and named according to their content. | Tüm ihale dokümanlarının açık olması ve içeriğine göre adlandırılması gerekir. |
| When submitting your bid, do not send more than one email, and make the docs format as PDF. | Teklifinizi gönderirken birden fazla e-posta göndermeyin. |

1. Annexes / Ekler

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A | Technical File | Teknik dosya |
| B | Financial file | Mali dosya |
| C | Personal data protection | Kişisel verilerin korunması |

End of tender file